



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 77**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**27/02/2025**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**ASFALTATURA DI UN TRATTO DI VIA  
GUNCINA E DI VIA MAX VALIER -  
APPROVAZIONE IN LINEA TECNICA DEL  
PROGETTO ESECUTIVO EURO 75.000,00  
- CUP: I57H25000110004**

**ASPHALTIERUNG EINES ABSCHNITTES  
DER GUNTSCHNER STRASSE UND DER  
MAX VALIER STRASSE - GENEHMIGUNG  
IN TECHNISCHER HINSICHT DES  
AUSFÜHRUNGSPROJEKTES EURO  
75.000,00 - CUP: I57H25000110004**

Con promemoria di giunta n. 60 del 10.02.2025 è stato approvato il progetto esecutivo dei lavori di "ASFALTATURA DI UN TRATTO DI VIA GUNCINA E DI VIA MAX VALIER".

Per realizzare questo intervento è prevista una spesa complessiva di Euro 75.000,00 (IVA compresa) così suddivisa.

Mit der Promemoria des Stadtrates Nr. 60 vom 10.02.2025 wurde das Ausführungsprojekt betreffend die Arbeiten zur „ASPHALTIERUNG EINES ABSCHNITTES DER GUNTSCHNER STRASSE UND DER MAX VALIER STRASSE“ genehmigt.

Um diese Eingriffe zu verwirkliche, ist eine Gesamtausgabe von 75.000,00 Euro (MwSt. inbegriffen) vorgesehen, die wie folgendem unterteilt ist:

a. lavori - Arbeiten	Euro 55.555,55
b. per somme a disposizione dell'Amministrazione / der Verwaltung zur Verfügung stehenden Summe	Euro 19.444,45
B1) IVA 22% per a) - MwSt. 22% zu a)	Euro 12.222,22
B2) imprevisti - Unvorgesehenes	Euro 2.661,12
B3) assicurazione progettista - Versicherung des Projektantes	Euro 600,00
B4) incentivi tecnici - technische Anreize	Euro 1.111,11
B5) spese tecniche - technische Ausgaben	Euro 2.850,00
Totale - Summe a + b	Euro 75.000,00

Tale atto deliberativo è da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione Comunale di ottenere dalla Provincia di Bolzano lo specifico contributo.

Visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii.;

**la giunta comunale**

**delibera**

**all'unanimità**

per i motivi espressi in premessa:

1. di approvare in linea tecnica il progetto esecutivo per i lavori di "ASFALTATURA DI UN TRATTO DI VIA GUNCINA E DI VIA MAX VALIER" che è depositato presso l'Ufficio Infrastrutture;
2. di approvare la spesa complessiva di Euro 75.000,00.- (IVA compresa) così ripartita;

Der vorliegende Beschluss soll für sofort vollstreckbar erklärt werden, damit die Stadtverwaltung den spezifischen Beitragantrag an die Provinz Bozen weiterleiten kann.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F.

**beschließt**

**der Stadtrat**

**einstimmig**

aus den eingangs erwähnten Grundes:

1. das Ausführungsprojekt betreffend die Arbeiten zur „ASPHALTIERUNG EINES ABSCHNITTES DER GUNTSCHNER STRASSE UND DER MAX VALIER STRASSE“ in technischer Hinsicht zu genehmigen. Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt für Infrastrukturen auf;
2. die Gesamtausgabe von Euro 75.000,00.- (inklusive MwSt.), die folgendermaßen

unterteilt ist, zu genehmigen;

a. lavori - Arbeiten	Euro 55.555,55
b. per somme a disposizione dell'Amministrazione / der Verwaltung zur Verfügung stehenden Summe	Euro 19.444,45
B1) IVA 22% per a) - MwSt. 22% zu a)	Euro 12.222,22
B2) imprevisti - Unvorgesehenes	Euro 2.661,12
B3) assicurazione progettista - Versicherung des Projektantes	Euro 600,00
B4) incentivi tecnici - technische Anreize	Euro 1.111,11
B5) spese tecniche - technische Ausgaben	Euro 2.850,00
Totale - Summe a + b	Euro 75.000,00

3. di approvare il seguente cronoprogramma di spesa:

Anno/Jahr 2025

4. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo.

3. den folgenden Zeit-Bauablaufplan der Ausgabe zu genehmigen:

Euro 75.000,00

4. die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jeder Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu übertragen;

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---